

李儒泉／著

诗经
名物
新解

岳麓书社

4431
LYQ

诗经名物新解

岳麓书社

李儒泉／著

44.31
LYQ

赠湖大图书馆

请指教！

常德市一中
退休教师

熊锦林

2000.6.10.

图书在版编目(CIP)数据

诗经名物新解/李儒泉著 —长沙:岳麓书社,2000
ISBN 7—80520—985—5

I. 诗 ... II. 李 ... III. ①诗经-动物-名字-解释
②诗经-植物-名字-解释 IV. 1222.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 60592

责任编辑 夏剑钦

封面设计 黄朝

诗经名物新解

李儒泉 著

岳麓书社出版发行(长沙市河西新民路 10 号)

湖南省新华书店经销 湖南宁乡县印刷厂印刷

2000 年 6 月第 1 版第 1 次印刷

开本:850×1168 毫米 1/32 印张:9

字数:200,000 印数:1—1,000

ISBN7—80520—985—5

I·498 定价:13.00 元

如有印装质量问题 请与承印厂调换

厂址:宁乡县玉潭中路 113 号 邮编:410600

自序

《诗经》是我国古代第一部著名的诗歌总集。孔子在《论语·阳货》篇中云：读《诗》可以多识于鸟兽草木之名。对于这些名物中的某些动植物，由于科学水平的限制，过去学者解释得并不那么确切。我们立于现代科学基础上，利用前人研究的成果，参考现代科学知识，应该把它们解释得更稳妥些。

我幼读《诗经》，长而好之。从四十年代初迄今，因学习的专业及工作的需要，不断与草木虫鱼鸟兽接触，觉得前人某些注释未能尽善，于是锐意收集资料，拟编写一《诗经》名物新解的选本。历时数十年，摘抄资料约五十万言，藏书约二千册。

一九八八年春，内弟熊祥林教授知我有此志，不仅极力鼓励成书，且为我广搜资料。有的资料因不便购置，竟通宵不眠为我复印，书成之后，又允赐序。如此深情厚谊，令我终生不忘。内子熊锦林独主中馈，使我能专心致志，以成斯编，实为我志同道合的闺中良友。

本编历时三年余，稿经数易，今始得付梓。自知简陋，纰缪难免。尚祈读者不吝赐教，则幸甚矣。

李儒泉 1991年元月

目 录

国风周南

关雎 (1)

葛覃 (4)

卷耳 (7)

桃夭 (10)

兔置 (13)

采芣 (16)

汉广 (18)

麟之趾 (21)

召南

鵲巢 (24)

草虫 (29)

采蘋 (32)

甘棠 (35)

行露 (37)

標有梅 (41)

野有死麇 (44)

何彼裵矣 (47)

邶

燕燕 (50)

凯风 (54)

雄雉 (57)

匏有苦叶 (60)

谷风 (64)

旄丘 (70)

简兮 (73)

北风 (76)

新台 (79)

鄘

墙有茨 (81)

桑中 (84)

鶉之奔奔 (87)

定之方中 (89)

载驰 (94)

卫

淇奥 (98)

碩人 (102)

竹竿 (107)

芄兰	(110)	硕鼠	(169)
伯兮	(112)	唐	
木瓜	(115)	蟋蟀	(172)
王		山有枢	(175)
黍离	(117)	椒聊	(178)
君子于役	(120)	鸛羽	(180)
中谷有蓷	(123)	秦	
采芣	(126)	车邻	(184)
丘中有麻	(128)	终南	(186)
郑		晨风	(188)
将仲子	(131)	陈	
女曰鸡鸣	(134)	东门之枌	(191)
有女同车	(137)	衡门	(193)
山有扶苏	(139)	东门之池	(195)
东门之墠	(142)	墓门	(197)
溱洧	(144)	防有鹊巢	(200)
齐		泽陂	(202)
鸡鸣	(147)	桧	
还	(151)	隰有萋楚	(205)
东方未明	(153)	曹	
甫田	(155)	蟋蟀	(207)
敝笱	(157)	候人	(210)
载驱	(160)	下泉	(213)
魏		豳	
汾沮洳	(163)	七月	(215)
伐檀	(166)	东山	(224)

九罭	(229)	斯干	(254)
小雅鹿鸣之什		节南山之什	
鹿鸣	(232)	小宛	(259)
四牡	(235)	甫田之什	
常棣	(239)	大田	(263)
鱼丽	(243)	鸳鸯	(268)
南有嘉鱼之什		鱼藻之什	
南山有台	(246)	采芣	(270)
鸿雁之什		大雅生民之什	
鹤鸣	(250)	鳧鷖	(272)
我行其野	(252)		
后记			(275)

关 雎

男恋女情诗

关关雎鸠，^①
在河之洲。
窈窕淑女，
君子好逑。^②

鱼鹰相互关关唱，
捕鱼黄河沙洲上。
美丽幽闲和善女，
小伙想你配成双。

参差荇菜，^③
左右流之。
窈窕淑女，
寤寐求之。
求之不得，
寤寐思服。^④
悠哉悠哉，
辗转反侧。^⑤

长短不齐水荇菜，
随着水势左右流。
美丽幽闲和善女，
小伙日夜在追求。
要是追求不到手，
想呀念呀梦悠悠。
念啊想啊心烦乱，
翻来覆去情难收。

参差荇菜，
左右采之。
窈窕淑女，
琴瑟友之。^⑥
参差荇菜，
左右芼之，

长短不齐水荇菜，
随着水势左右采。
美丽幽闲和善女，
弹琴奏瑟示亲爱。
长短不齐水荇菜，
随着水势左右择。

窈窕淑女， 美丽幽闲和善女，
钟鼓乐之。 敲钟打鼓你欢快。

【注 释】

- ①雉鸢：《毛传》，王雉也。《集疏》，《禽经》：雉鸢，鱼鹰。《史记正义》，王雉，金口鸢也。鸢，(Pandion haliaëtus haliaëtus)，又称“鱼鹰”，鸟纲，鸢科。雄体长约 50 厘米。头顶和颈后羽毛色白，有暗褐色纵纹。头后羽毛呈矛状。上体暗褐，下体白色。趾具锐爪，趾底遍生细齿，外趾能前后转动，适于捕鱼。
- ②《集疏》：《鲁》、《齐》，逮作仇。仇，同伴，配偶。曹植《浮萍篇》：“来为君子仇。”仇，古音读如求。
- ③苕(音幸)菜，即“荇菜”。荇菜(Nymphoides peltatum)，龙胆科。多年生水生草本。茎细长，节上生根，沉没水中。叶对生，卵圆形，基部深心脏形，背面带紫红色，漂浮在水面上。夏秋间开花，鲜黄色。根可供食用。故诗云“左右采之”、“左右芼之”也。
- ④服：《毛传》，思之也。思、服同义，重言之，谓其思念心情之迫切也。
- ⑤輶，转半身；转，转全身；反，覆身而卧；侧，侧身而卧。
- ⑥友，亲也。

【简 析】

第一章。小伙子在河岸边听到对对鱼鹰关关地相互和唱的声音。这种似乎是夫唱妇随的情调，使他想到那个美丽、幽闲、和善的姑娘，她正是他满意的对象。

第二章。他又看到水中美好的荇菜，这正是他喜欢吃的佳肴，可是荇菜左右流荡，似乎是在躲避他。他喜欢姑娘，也像他喜欢荇菜一样，因此不管是醒着还是在梦里他都在追求她。要是追求不到，那他就会想呀念呀，魂牵梦萦，心神不安，

整夜整夜睡不着觉,害起相思病来。

第三章。苦菜左右流荡,小伙子左右择取,左右采摘,一定要把它弄到手。对姑娘呢,也是这样,一定要把她娶过来。姑娘喜爱音乐,娶过来奏起琴瑟对她表示爱恋;敲钟打鼓,使她欢欢乐乐。

葛 覃

写已嫁之女，将回娘家，自叙其事

葛之覃兮，^①
施于中谷，
维叶萋萋。
黄鸟于飞，^②
集于灌木，
其鸣喈喈。

葛草藤条长又长，
从山伸到谷中央，
叶儿密麻带白霜。
黄雀成群上下飞，
落在丛木葛实美，
叽叽叫声多娇媚。

葛之覃兮，
施于中谷，
维叶莫莫。^③
是刈是濩^④，
为絺为绌，^⑤
服之无斁。^⑥

葛草藤条长又长，
从山伸到谷中央，
叶儿层叠散清香。
又割又煮勤纺绩，
织好粗细制成衣，
穿在身上多惬意。

言告师氏，^⑦
言告言归。
薄汙我私，^⑧
薄澣我衣。^⑨
害澣害否？^⑩
归宁父母。^⑪

我跟女师说说话，
告她我要回娘家。
急急忙忙搓内衣，
快手快脚洗外褂。
哪件该洗哪不洗？
回家安慰我爹妈。

【注 释】

①葛(*Pueraria Lobata*),豆科,多年生蔓草,有块根。复叶,小叶三片,下面有白霜。夏秋之交叶腋开蝶形花,紫赤色,总状花序。秋结实为扁荚,长达9厘米,宽9—10毫米,密生黄色粗毛。产于中国各地。块根含淀粉,供食用。茎皮纤维可织葛布或作造纸原料。

覃,长也。

②黄鸟,诗中黄鸟有时指黄莺,有时指黄雀。这里应该是黄雀。黄雀(*Carduelis spinus*),雀科。夏居中国东北,秋迁浙江、福建、广东等省越冬。迁徙时途经河北、山东和江苏等地。冬季常群栖,鸣声清脆可爱。杂食种子、幼芽和昆虫。我们认为诗中黄鸟就是黄雀,理由如下:

第一,根据黄雀迁徙的季节和旅途经过的地方。《周南》是南方的作品,其疆域北到汝水,南到江汉合流的武汉地带。

第二,黄雀迁徙之日正是葛藤结实之时,它们正好以葛实为食。

第三,本诗有“集于灌木”句。《说文》:“集,群鸟在木也。”“集”,正好说明黄雀成群的习性。

③莫莫,茂盛貌。

④刈(音义),镰刀,这里作动词用,割也。漚(音获),煮也。

⑤絺(音痴),细葛布;绤(音隙),粗葛布。

⑥斲(音亦),厌憎也。

⑦言,语助词,无义。师氏,保姆,管家婆,女师傅。

⑧薄,语助词,一说有急急忙忙之意。汗,泡在水里,用手揉搓。私,内衣,一说平时穿的衣服。

⑨澣(音缓),洗也。衣,穿在外面的衣服;一说见客的礼服。

⑩害,曷、何、哪些、什么。

⑪宁,安慰,请安。

【简 析】

第一章。葛藤盛长,其叶萋萋;黄雀翻飞,群集灌木,好一派农村的美丽风光。写女出嫁时的景象,歌唱嫁娶之适时。

第二章。葛藤成熟,纤维可用,于是又割又煮,取以织布,不论粗细,均可制成衣服,穿着舒舒服服。写女嫁后勤劳俭朴,美德值得歌颂。

第三章。女回娘家,安慰父母,临行之前,先告师氏,并将所有衣物洗濯干净,进一步写女之勤劳德性。

卷 耳

妇女怀念征夫的诗

采采卷耳，^①

不盈顷筐。^②

嗟我怀人，

真彼周行。^③

采摘卷耳忙又忙，

半天未滿一浅筐。

怀念家人我叹息，

且把筐儿放路旁。

陟彼崔嵬，^④

我马虺隤。^⑤

我姑酌彼金罍，^⑥

维以不永怀。^⑦

登上高高大山巅，

我的马儿腿子软。

拿起金杯来痛饮，

这样不致长愁怨。

陟彼高岗，

我马玄黄。^⑧

我姑酌彼兕觥，^⑨

维以不永伤。

登上高高大山岗，

黑马病了毛发黄。

牛角杯儿斟酒喝，

如此不会长哀伤。

陟彼砠矣，^⑩

我马瘠矣，^⑪

我仆痡矣，^⑫

云何吁矣。^⑬

登上那座土石山，

马儿病了不能行。

我的仆人走不动，

怎能望远见家人。

【注 释】

①卷耳：历来注家认为“卷耳”就是苍耳，其实非是。卷耳(*Cerastium caespitosum*)，石竹科，又称“簇生卷耳”。多年生草本，有时为二年生或一年生，全株被毛。茎单一或簇生。叶对生，基部叶近匙形，中上部叶狭卵形至披针形。春季开花，色白。聚散花序、顶生。蒴果。生于山地或林缘，田边或路旁。嫩叶可食。

②顷筐：斜口筐，浅筐。

③周行：大路。

④陟(zhì 至)：登也。崔嵬(cuī wéi 摧桅)：高峻有石而不平的山。

⑤虺隤(huī tuī 毁颓)：因疲劳而病。

⑥金罍(léi 雷)：一种用青铜铸造的酒器，上面缀饰有云雷的形象。

⑦维：发语词，无义。以：介词，后面宾语“之(指酒)”省略，有“藉酒”之意。永怀：长相思。思妇想象征夫只有这样(藉酒)才能使自己不致于愁惨，老想着家。

⑧玄黄：《毛传》，玄马病则黄。一说玄黄乃流汗貌。

⑨兕觥(sì gōng 似工)：兕，像牛，有独角。觥，大型酒器。用兕的角制的酒器。

⑩岵(jū 居或 zū 租)：多石之山。

⑪瘠(tú 涂)：马病不能行。

⑫痲(fū 夫)：人病不能动。

⑬吁：《集疏》，《鲁》吁作盱(xū 虚)。《说文》，盱，张目也。《列子》释文引作仰目也。张目仰目均为望远之意。一说吁作忤，忧也。

【简 析】

第一章。思妇采摘卷耳，虽然是采了又采，似乎是忙得不亦乐乎，但是由于思念远征在外的丈夫，心绪不宁，手脚不灵活，采了很久，还没有采满一个浅浅的斜口筐。最后干脆停止不采了，把筐儿搁置大路边，一声声地叹息着。言在采物，意

在思人,这种意在言外的写法,深刻地表达了思妇怀念远人的感情。

第二章。思妇自叹之时想象着她的丈夫在外正登上一座高高的山巅,他也在想念着她。并以第一人称的口气设想丈夫的马儿已经疲敝了,正拿着金盃在饮酒求醉,藉以宽慰自己,不要堕入长相思。这样写,思妇思念远人之情更深了一层。

第三章。除了换字换韵不同外,写法跟第二章一样。

第四章。句法略有变化,每句四字,句尾连用四个肯定语气词,表达山高、马疲、人病,到了极点,远人想登上高山,眺望家人——深深怀念着他的妻子——那是不可能的了。真是一往情深,悲痛欲绝。写法跟第二、三章同。

桃 夭

贺女子出嫁的祝词

桃之夭夭， ^①	生机勃勃是桃树，
灼灼其华。 ^②	开满鲜艳美丽花。
之子于归， ^③	这个女子要出嫁，
宜其室家。 ^④	和睦生活在婆家。

桃之夭夭，	生机勃勃是桃树，
有黄其实。 ^⑤	果实累累枝头挂。
之子于归，	这个女子要出嫁，
宜其家室。	欢乐生活在婆家。

桃之夭夭，	生机勃勃是桃树，
其叶蓁蓁。 ^⑥	叶儿长得密麻麻。
之子于归，	这个女子要出嫁，
宜其家人。	幸福生活 在婆家。

【注 释】

- ①桃(*Prunus persica* Batsch)，蔷薇科，李属。桃原产于中国。据考察，我们在浙江余姚县河姆渡、云南新石器遗址均发现过桃核。前者距今约七千年，后者约五千年。公元前四世纪古希腊植物学者舍夫瑞斯托斯(Theophrastus)误把桃说成是波斯苹果，而植物分类大家林耐